

La Serra de Tramuntana és un espai protegit i Patrimoni de la Humanitat reconegut per la UNESCO. La major part del seu territori són finques agrícoles, ramaders i forestals que, al llarg del temps, han modelat el seu paisatge singular. La Serra representa encara alguns dels principals valors naturals i culturals de Mallorca. El teu comportament quan la visitis és clau per conservar-los.

The Serra de Tramuntana is a protected UNESCO World Heritage Site. Most of the area is made up of farming and forestry estates that over time have modelled a unique landscape. The Tramuntana still represents today some of Mallorca's main cultural and natural values, and your behaviour when visiting is key to their preservation



Camina, observa, escolta, gaudeix del teu passeig. El teu pas per la Serra no s'ha de fer notar.

Walk, watch, listen, enjoy your walk. Your way through the Serra it should not be noted.



G CONSELLERIA
O MEDI AMBIENT,
I AGRICULTURA
B I PESCA



TRAMUNTANA XXI
www.tramuntanaxxi.com

SERRA DE TRAMUNTANA MALLORCA
PATRIMONI MUNDIAL

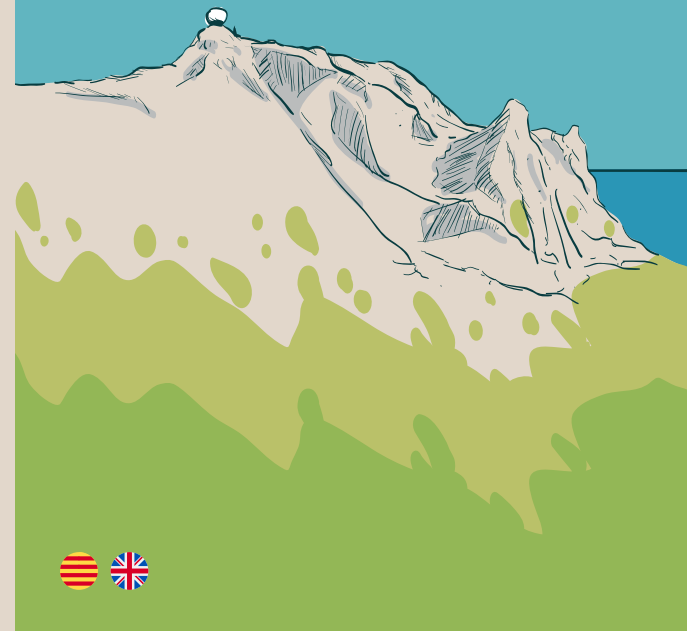


Amb el suport de:



ASSOCIACIÓ DE PROPRIETARIS DE
FINQUES RÚSTIQUES DE BALEARS

Estima -la- TRAMUNTANA





A la Serra, ni foc, ni renous, ni residus, ni deteriorament de l'entorn: el perill és gran, la Natura i els altres usuaris mereixen respecte.

The Serra is no place for fire, noise or litter. Do not damage your surroundings: the risk is high, both the nature and other users deserve your respect.

Transita sempre pels camins o senders autoritzats. Segueix les fites i marques tradicionals. No en marquis amb pintura. No facis dreceres. Deixa les barreres com les has trobat.

Always keep to authorized paths. Follow the traditional signs and marks. Do not paint new ones. Do not take short-cuts. Leave gates as you find them.



El nostre patrimoni es fràgil, no moguis pedres ni modifiquis elements etnològics o arquitectònics.

Our heritage is fragile, do not move stones and do not alter ethnological or architectural features.

Respecta la fauna i la flora i no cullis res sense permís.

Respect the flora and the fauna, and do not take anything without permission.



Evita imprudències. Mesura el teu esforç, usa equip adequat, fes provisió d'aigua i aliments. No et posis en perill ni posis en perill ningú. Deixa dit on vas.

Be cautious and aware of your limitations, use appropriate equipment, make sure you have enough food and water. Do not put yourself or others at risk. Let someone know where you are going.

Respecta la propietat, tant pública com privada. El fet de gaudir de la Serra implica la responsabilitat de tenir-ne cura.

Respect property, both public and private. To enjoy the Tramuntana you must look after it.



No per tots els camins de la muntanya es pot circular a peu, amb bicicleta o a cavall. Informa't abans, i si cal, demana autorització.

Not all paths in the mountains are open to walkers, cyclists or horseriders. Inform yourself beforehand and if necessary, ask permission.



Els cans suposen una molèstia per a la fauna i el bestiar de la muntanya. Han d'anar sempre fermats. A moltes propietats, no són admesos.

Informa-te'n.

Dogs can cause problems for fauna and livestock. They should always be on a leash. On many properties they are not permitted at all. Inform yourself.

La Serra és un entorn agrícola, ramader i forestal. Respecta el treball, els costums i la vida dels seus habitants. Agraïx i valora que la conservin amb el seu esforç i, si pot ser, col·labora-hi.

The Tramuntana is made up of farms and woodland. Respect the work and the way of life of its people. Appreciate the work they do to maintain it, and if possible, collaborate.



Si observes desperfectes, incidències o possibles perills, o si tens qualche iniciativa per millorar la conservació i el bon ús de la Serra, comunica-ho a participa@tramuntanaxxi.com

If you notice any damage, disturbance or possible dangers or if you have any ideas to improve conservation and responsible use of the area: participa@tramuntanaxxi.com